

Fourth Sunday of Easter/
4^{to} domingo de Resurrección

7 de mayo de 2017

From Truth to Trust to Transformation
Desde la verdad, a la confianza, hacia la transformación

The people of God gather/El pueblo de Dios se prepara para adorar

You are invited to read or sing all text printed in bold.

+Please rise in body or in spirit, as you are able.

Les invitamos a participar leyendo o cantando lo escrito en negrecillas.

+Según le sea posible, en cuerpo o espíritu, tenga la bondad de ponerse de pie.

PRELUDE/Preludio

My Shepherd Is the Lord

Joseph Gelineau

This Sunday the Multilingual and Multicultural Ministry will be conducting an interpreting-software trial to see if it yields favorable and consistent results for future services. Some congregants will be using a phone in order to listen to the sermon in Spanish. You may hear or see Rev. Jeanette using a phone to interpret. Thanks for your understanding!

Durante este domingo, el ministerio multilingüe and multicultural llevará a cabo una prueba durante el servicio de adoración para probar un software que transmitirá la interpretación del sermón del día. Para lograr esto algunos miembros de la iglesia usarán sus teléfonos para escuchar la interpretación. La Revda. Jeanette usará su teléfono para interpretar. ¡Agradecemos su paciencia y colaboración!

SONG OF PRAISE/Canto de alabanza

Dios está aquí/God is Here Today

**Dios está aquí,
tan cierto como el aire que respiro,
tan cierto como la mañana se levanta el sol,
tan cierto como que le canto y me puede oír.**

**God is here today,
as certain as the air I breathe,
as certain as the morning sun that rises,
as certain as when I sing you'll hear my song.**

+CALL TO WORSHIP/LLAMADO A LA ADORACIÓN

Eres nuestro amparo y nuestro refugio

We praise you, te alabamos, because with you we find truth!

Eres nuestra fortaleza porque nos brindas confianza.

With you and in you, we can trust, confiamos!

Te alabamos porque nos usas para la transformación de tu Pueblo.

We praise you, because you use us, nos usas, for the transformation of Your World!

+HYMN/Himno **I'm So Glad Jesus Lifted Me**

I'm so glad Jesus lifted me! (3x)
Singing 'Glory, Hallelujah!' Jesus lifted me!

Sorrow had me bound, Jesus lifted me! (3x)
Singing 'Glory, Hallelujah!' Jesus lifted me!

When I was in trouble, Jesus lifted me! (3x)
Singing 'Glory, Hallelujah!' Jesus lifted me!

CONFESSION/CONFESIÓN **Yo quiero ser/I want to be**

*Yo quiero ser, Señor, Amante, como el barro en manos del alfarero.
Toma mi vida, hazla de nuevo, yo quiero ser, yo quiero ser, un vaso nuevo.*

+ LAS PALABRAS DE AFIRMACIÓN /+THE WORDS OF ASSURANCE

Cantemos....Let's Sing...

I want to be, my loving Savior, formed anew like the clay in the potter's hands.
Take now my life, Lord, transform, remold me; I want to be, I want to be, a brand new vessel.

+THE PRAYER (SONG) OF PRAISE/ Oración de adoración

Jorge Lockward

Gracias, Señor

Thanks be to God!

Gracias, Señor

Thanks be to God!

Por tu bondad, tu poder, por tu amor

Your love, and power, and grace fills us all.

Gracias, Señor

Thanks be to God!

THE CHILDREN'S MOMENT/Momento de reflexión con los niños

Children are invited to come forward. Following this, children may stay in worship with their parents or go with their teachers to Sunday School. Invitamos a los niños a que acerquen al altar. Luego los niños pueden quedarse con sus padres o ir a la escuela dominical.

WELCOME OF VISITORS! / ¡Bienvenidos, bienvenidas!

We want to know if you are visiting us for the first time. If you are able, please stand, so that we may welcome you. Si nos visitas por primera vez, queremos conocerte. Te invitamos a ponerte de pie o levanta la mano para darte la bienvenida.

THE PRAYERS OF THE PEOPLE/Plegarias del pueblo

Oré poriajú

Guaraní Kyrie, Paraguay

The congregation is invited to sing a response to each petition in the language of their heart.

On the poor, on the poor, have mercy, O Lord.

Kyrie, Eleison.

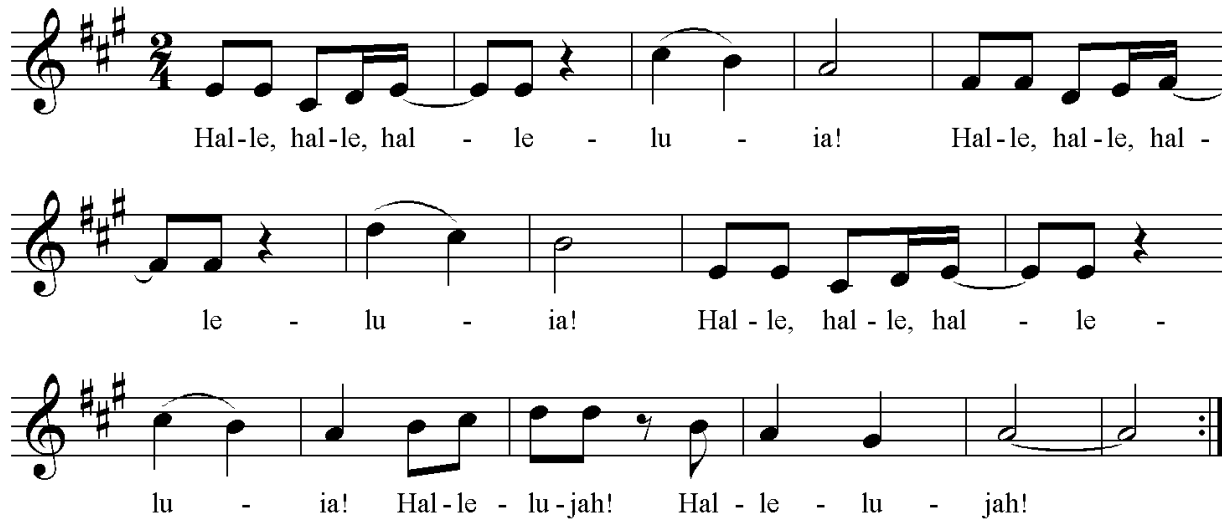
Oré poriajú verékó, Ñandeyara.

Señor, tan piedad

THE PEOPLE HEAR GOD'S WORD/*El pueblo de Dios escucha Su palabra*

+THE GOSPEL ACCLAMATION

Traditional Caribbean



Hal-le, hal-le, hal - le - lu - ia! Hal-le, hal-le, hal - le - lu - ia!
le - lu - ia! Hal - le, hal - le, hal - le - lu - ia!
lu - ia! Hal - le - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

THE GOSPEL/Lectura del Evangelio Acts 2:41-47

Listen to the Word of God as interpreted by the readers!

¡Escuchen la palabra de Dios según la interpretan los lectores!

ANTHEM/Himno

Safe in His Arms
Dacia Kings, soloist

Darius Brooks

SERMON/Sermón

From Truth to Trust to Transformation
Desde la verdad, a la confianza, hacia la transformación

The Rev. Sydney M. Avent

THE PEOPLE RESPOND TO GOD'S WORD/*El pueblo responde a Su palabra*

THE INVITATION TO CHRISTIAN DISCIPLESHIP/*Invitación al discipulado Cristiano*

+HYMN/Himno

I Will Trust in the Lord/ *Confiaré en el Señor*

African-American Spiritual

I will trust in the Lord, I will trust in the Lord,
I will trust in the Lord till I die.

I'm gonna treat ev'rybody right, I'm gonna treat ev'rybody right,
I'm gonna treat ev'rybody right till I die.

I'm gonna stay on the battlefield, I'm gonna stay on the battlefield
I'm gonna stay on the battlefield till I die.

*Confiaré en el Señor, Confiaré en el Señor
Confiaré en el Señor hasta que muera.*

THE INVITATION TO THE OFFERING/*La ofrenda*

OFFERTORY/*Ofertorios*

Cristo vive/Christ is Risen

Pablo Sosa (b.1960), arr. Hal Hopson

*¡Cristo vive, fuera el llanto, los lamentos y el pesar!
Ni la muerte ni el sepulcro lo han podido sujetar.
No busquéis entre los muertos al que siempre ha de vivir,
¡Cristo vive! Estas nuevas por doquier dejad oír.*

*Christ is risen, Christ is living, dry your tears, be unafraid!
Death and darkness could not hold him, nor the tomb where he
was laid.
Do not look among the dead for one who lives forevermore;
tell the world that Christ is risen, make it known he goes
before.*

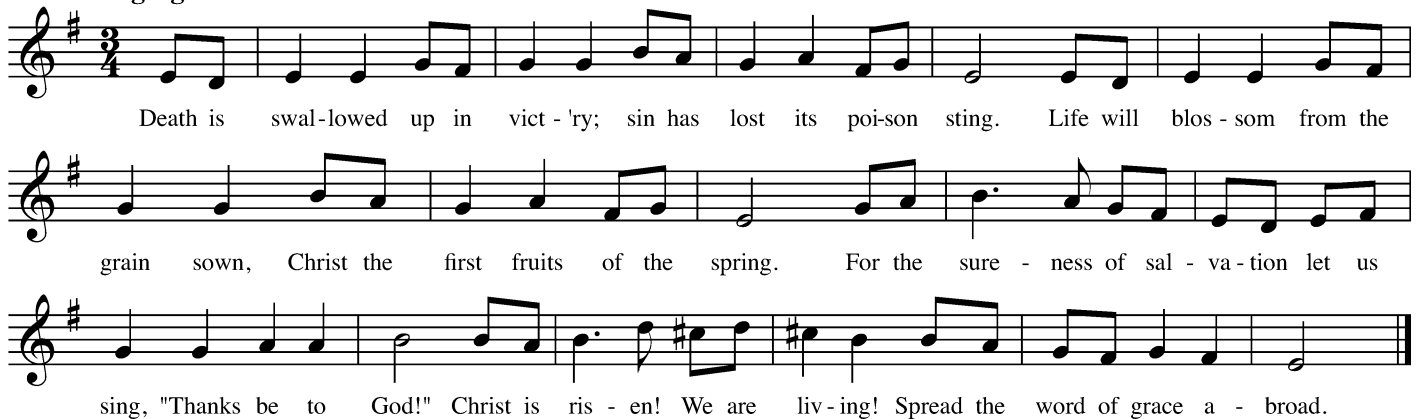
*Que si Cristo no viviera vana fuera nuestra fe;
mas se cumple su promesa: "Porque vivo, viviréis"
Si en Adán entró la muerte, por Jesús la vida entró;
no temáis, el triunfo es vuestro: ¡El Señor resucitó!*

*If the Lord had never risen, we'd have nothing to believe.
But his promise can be trusted: "You will live, because I live."
As we share the death of Adam, so in Christ we live again.
Death has lost its sting and terror. Christ the Lord has come to
reign.*

The congregation is invited to stand and sing the final verse as the Doxology (see next page).

THE DOXOLOGY/*La doxología*

Congregation and Choir:



Death is swal- lowed up in vict - 'ry; sin has lost its poi-son sting. Life will blos - som from the
grain sown, Christ the first fruits of the spring. For the sure - ness of sal - va - tion let us
sing, "Thanks be to God!" Christ is ris - en! We are liv - ing! Spread the word of grace a - broad.

OFFERTORY PRAYER/*Oración de ofertorio*

THE INVITATION TO THE TABLE/*Te invitamos a la mesa de comunión*

PROPER PREFACE/*Prefacio*

The Lord be with you.

Y también contigo.

Lift up your hearts.

Los tenemos levantados al Señor.

Let us give thanks to God most high.

Es justo y necesario.

It is indeed right, our duty and our joy

Darle gracias en todo momento y lugar

We praise you and give thanks,

As we sing...

The community is invited to echo each phrase after the leader.

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

...Santo, santo, santo, Dios de Gloria y Poder
 ...Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria
 ...Hosanna, hosanna, hosanna, in the highest.
 ...Blessed is the one who comes in the name of the Lord
 ...Hosanna, hosanna, hosanna, in the highest.

//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.

THE BLESSING OF THE ELEMENTS/*Bendición del Pan y el Vino*

CHRIST'S PRAYER/*El Padre Nuestro*

We invite you to use the words to the prayer you know best, in the language that resonates most with you.

In the name of Christ, who taught us to pray . . .

**Our God in heaven, hallowed be Your name.
 Your Kingdom come, Your will be done, on earth as
 it is in heaven.
 Give us today our daily bread.
 And forgive us our sins/debts/trespases, as we
 forgive those who sin/debt/tresspass against us.
 And lead us not into temptation, but deliver us
 from evil.
 For Yours is the kingdom, and the power, and the
 glory forever. Amen.**

***Padre nuestro que estás en los cielos santificado
 sea tu nombre.
 Venga a nosotros tu reino, hágase Tu voluntad,
 en la tierra como en el cielo.
 Danos hoy nuestro pan de cada día.
 Perdona nuestras deudas/ofensas, como también
 nosotros perdonamos a los que nos ofenden.
 No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal.
 Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder y la gloria,
 ahora y siempre. Amén.***

WORDS OF INSTITUTION

And so we recall that on the night of betrayal and desertion, our Lord Jesus Christ took bread, gave thanks for it, broke it and said:

“Tomen y coman, this is my body, dado por ustedes. Every time you do this, do it in memory of me.” In like manner after supper, ***Jesús tomó la copa***, blessed it and gave it to them saying:

“Esta es la copa del nuevo pacto en mi sangre vertida por ustedes y para el perdón de los pecados.” Do this as often as you drink of it for the remembrance of me.”

MEMORIAL ACCLAMATION/*Aclamación*

And so we proclaim the mystery of faith as we sing:

**//Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.
Jesucristo ha muerto,
 Jesus Christ is risen,
 Jesus Christ will come again.
 //Le lo lei-lo lai-lo// Le lo lei-lo lai-lo, Lo le-lo le-lo la.**

SHARING THE ELEMENTS/*Compartiendo la copa y el pan*

***Señor, Tú Eres Mi Pastor/My Shepherd, You
 Supply My Need*** American folk hymn

THE PRAYER OF THANKSGIVING

+CANTO DE ENVÍO/SENDING FORTH SONG

Lift High the Cross/Alcen la cruz

Lift high the cross, the love of Christ proclaim
'til all the world adore that sacred name.

***Alcen la cruz, emblema de su amor;
que el mundo al fin conozca al Salvador.***

Come, Christians, follow where our Savior trod,
the Lamb victorious, Christ, the Son of God.

***Cada creyente del que en cruz murió
en su frente lleva el signo en que venció.***

***Alcen la cruz, emblema de su amor;
que el mundo al fin conozca al Salvador.***

Lift high the cross, the love of Christ proclaim
'til all the world adore that sacred name.

***Bajo este signo de su gran poder
el pueblo de Dios avanza sin temer.***

So shall our song of triumph ever be:
praise to the Crucified for victory!

***Alcen la cruz, emblema de su amor;
que el mundo al fin conozca al Salvador.***

+THE BLESSING/La Bendición

+THE PASSING OF THE PEACE

La Paz de Cristo sea siempre con ustedes. /The Peace of Christ be always with you.

Y también contigo/And also with you

Por favor, comparta La Paz de Cristo con sus vecinos.

Please share gestures of Christ's peace with your neighbors.

THE POSTLUDE/Posludio

PARTICIPANTS IN TODAY'S SERVICE:

Preaching: The Rev. Sydney M. Avent; **Liturgist:** The Rev. Ismael Sánchez; **Lectors:** Myrna Payne; Norma Lopez-Eicher; **Elders:** Rev. Dr. Maria Lopez and Heather Bickham; **Director of Music Ministry:** Saya Callner, conductor; **Guest Musician:** Dr. Tony McNeill, piano

Today's flowers honor/celebrate justice, freedom, equality, diversity and human rights.

Flowers may be given in memory or in honor of someone in your life or to celebrate a special occasion. Call the church office at 212-288-3246, ext. 102 to place your order.

This Week's Mission Offering: The Park's Sanctuary Refurbishment Campaign.

The Park WEEKLY FORWARD

Welcome

**Everybody needs a place to belong.
Find yours here!**

Our Vision

We dare to see a faithful, growing healthy congregation in the hundreds over the next five years that seeks to demonstrate true community, deep Christian spirituality and a passion for justice.

Our Values

We dare to be a church that embraces and celebrates the divinity and dignity of difference by actively seeking and welcoming all people regardless of race, age, culture, economic circumstance, sexual/gender orientation, physical or mental condition. We dare to be a church that lives to serve others.

Our Mission

We dare to do ministry in such a way that reaches and impacts the upper east side, the city of New York and beyond with the radical claims of the gospel of Jesus Christ through our worship and witness as we strive to build the beloved community of God.

Visiting or checking us out today?

The Park may be the place for you. Here's how to connect:

- Join us for *Coffee Hour*, a time of refreshments and hospitality immediately after worship.
- Ask questions or make inquiries of the Greeters and Deacons, fill out a welcome card or the pew pad.
- Wanting to connect with Pastor Douša? Call or email the church office. She would welcome the opportunity to meet over a meal or drinks. Please call 212-288-3246 or email swilson@parkavenuechristian.com.

Thinking about joining?

It would be our pleasure to welcome you to *The Park*. It is easy to join, simply walk forward during the singing of the Invitation to Christian Discipleship (right after the sermon). Pastor Douša will receive you and the whole church will welcome you.

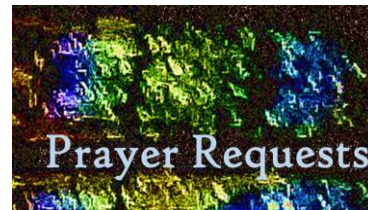
Sharing Your Time, Talents and Treasure

We want you to live out your calling here at *The Park*, and we need your time and your talents, as well as your financial support. Please know that so much of what we are able to do is because of the generous service and support of our members and friends.

If you'd like to receive a pledge card, please see one of the Deacons after worship.

Remembering those in prayer this week:

Bess Terry, Worley Reynolds, Justin Strickland, Etti Schiller, Francisca Torres, Mary Virginia Moore, Josiah Waters, Jaimie Arkelian, Dorothy McCarthy, Terry Jones, Teresa Sulyok, Sigrid Sunstedt, Clara Watrobski, Tomás Andrew, Sterling Ashby, Barbara Sanders, Laura Martin, Richard Turner and Roberta Brodfeld.



If you have additions or deletions to the prayer list, please notify the church office at 212-288-3246.

PRAYER

PRAYER MINISTRY AFTER SUNDAY WORSHIP SERVICE.

One of our Pastors, other Clergy or Elders are always happy to visit with anyone who would like individual prayer after worship. Someone will be stationed in the Chancel area each Sunday.

INTERCESSORY PRAYER

(1st Tuesday of each month at the church.) 6:00 pm

Contacts:

Rev. Luis-Alfredo Cartagena –
lacartagena@parkavenuechristian.com;

Hillary Buckland –
candhbuckland@optonline.net

THE-PARK-PRAYSON-LINE

To be added, contact Pam Wood, bandpwood@aol.com (or 917-882-7667, talk/text). As a member, you can post a prayer or prayer request.

ORDER OF ST. LUKE THE PHYSICIAN

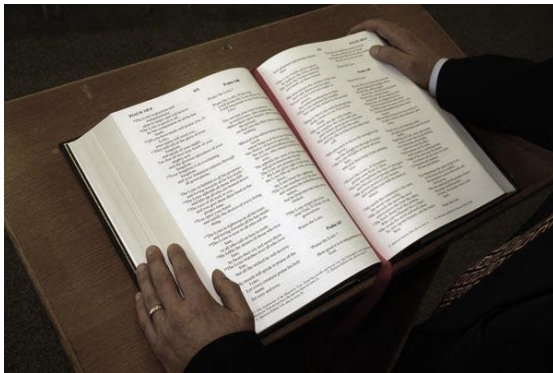
Healing prayer group, NYC Chapter meets monthly for worship, study and healing prayer. Contact Pam Wood: bandpwood@aol.com, 917-882-7667.

EVENTS & OPPORTUNITIES

Upcoming:

Every Sunday, **Choir Rehearsal**, 9:00 am, *The Park*
Every Sunday, **Adult Bible Study**, 10:00 am, Room A
Every Sunday, **Children's Sunday School**, 10:00 check in,
1:00 pm pick up
Every Monday and Wednesday - **CPE**, 6:30 pm, *The Park*
Every Tuesday, **Recorder Consort Rehearsal**, 6:00 pm, *The Park*
Every Saturday, **Saturday Community Lunch Program**,
1:30 pm, Manhattan Church of Christ, 48 East 80th Street
near Madison Avenue

Calling All Lay leaders and Volunteers!



The Scripture-Reading Ministry is looking for more sisters and brothers to read during worship in Spanish and English. Training is available. Please contact sister Sis. Myrna Payne, or Rev. Jeanette Zaragoza.

El Ministerio de lectura del Evangelio necesita de más hermanas y hermanos para leer durante el culto en español como en inglés. Estaremos ofreciendo adiestramiento. Aquellas personas interesadas pueden comunicarse con la Hna. Myrna Payne o la Revda. Jeanette Zaragoza. ¡Gracias, Thanks!

Pastoral Compassionate Care in Jail/Prison Setting



Join us for the next session of the program on Sunday, May 28 at 3:00 PM at *The Manse*.

**1453 Lexington Ave.
New York, NY 10128**

We will continue meeting for one more Sundays. So, stay tuned.

Each meeting will last approximately 2 hrs., running from 3:00 PM -- 5:00 PM.

*After the training, volunteers will be posted at one of the facilities at Rikers Island. A certificate will be issued on behalf of *The Park* to those who complete this program.*

Sponsor a Chair and Help Improve Seating at *The Park*!

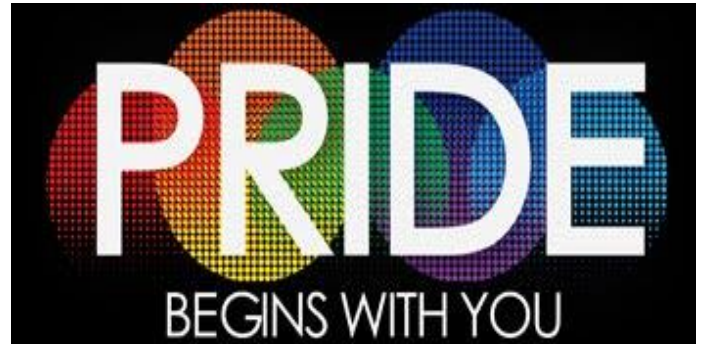


*You and/or your family can sponsor a chair that will be adorned with a plaque that honors your sponsorship. Sponsoring a chair is a great way in which you can help *The Park* in its life and ministry, and to be part of its future. You may choose to dedicate your sponsorship to the memory of or in honor of somebody you love. In the coming weeks, more information will be sent out to members and announced in church outlining the possibilities of sponsorship.*

Please visit our website at:

<http://www.parkavenuechristian.com/chairs/>

Sunday, June 11, 6:00 am - 11:00 pm, *The Mall (Washington, D.C.)* *PRIDE March on Washington, DC 2017*



In light of recent events, a march on Washington, DC in support of LGBTQIA rights is being organized. Members of the Park Avenue Christian Church will be traveling to DC to join this demonstration. If you are interested in joining us, please let us know either here on Facebook or by contacting the church office directly at 212-288-3246. More details will follow in the coming months regarding meet times, locations, and travel accommodations.